



## **I - PRODACTEST DUREZZA TOTALE GH – gradi tedeschi dH**

### **ISTRUZIONI**

1. Risciacquare più volte la provetta con l'acqua da esaminare prima di riempirla fino alla tacca 5 ml.
  2. Aggiungere una goccia alla volta di reagente contenuto nel flaconcino, CONTARE le gocce ed agitare dopo ogni goccia finché la colorazione della reazione diventa verde.
  3. Una volta ottenuta la colorazione verde lasciare riposare per 30 secondi, se il colore scompare, aggiungere ancora altre gocce di reagente finché il colore rimane stabile.
  4. La durezza totale espressa in gradi tedeschi (°dGH) corrisponde al numero di gocce di reagente necessarie per ottenere la colorazione verde 1 goccia = 1°dGH.
- ATTENZIONE: pulire la provetta dopo l'uso, chiudere bene i contenitori dei reagenti e conservarli in un luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

## **GB - PRODACTEST TOTAL WATER HARDNESS GH – German degrees dH**

### **INSTRUCTIONS**

1. Rinse the water sample test tube several times with the water to be tested and then fill with sample water to the 5 ml mark.
  2. Add one drop at a time of the reagent contained in the bottle and gently swirl to mix the solution after every drop. COUNT the number of drops until the solution turns green.
  3. Once the solution has turned green leave it to stand for 30 seconds. If the colour disappears, add more drops of reagent until the solution remains green.
  4. Total water hardness is given in German degrees (°dGH) and corresponds to the number of drops of reagent utilized to obtain the green colour. 1 drop = 1° dGH.
- CAUTION: Thoroughly clean the test tube after use, securely seal all reagent containers and store in a cool, dry place away from sunlight. Keep the product out of reach of children.

## **E - PRODACTEST DUREZZA TOTAL GH – grados alemanes dH**

### **INSTRUCCIONES**

1. Enjuagar varias veces la probeta con el agua a examinar antes de llenarla hasta la muesca 5 ml.
  2. Añadir una gota a la vez, del reactivo del frasco, CONTAR las gotas y agitar después de cada gota hasta que el color de la reacción se vuelve verde.
  3. Una vez obtenido el color verde dejar descansar por 30 segundos, si el color desaparece, añadir nuevamente más gotas del reactivo hasta que la coloración permanece estable.
  4. La dureza total expresada en grados alemanes (°dGH) corresponde al número de gotas de reactivo necesarias para obtener el color verde. 1 gota = 1°dGH.
- ATENCIÓN: Limpiar la probeta después del uso, cerrar bien los recipientes de los reactivos y conservarlos en un lugar fresco, seco y al reparo de la luz. Tener el producto lejos del alcance de los niños.

## **P - PRODACTEST DUREZZA TOTAL GH – graus alemães dH**

### **INSTRUÇÕES**

1. Enxaguar várias vezes a proveta com a água a examinar antes de a encher até a marca 5 ml.
2. Adicionar uma gota do reactivo do frasco de cada vez, CONTAR as gotas e agitar depois de cada gota até que a cor da reacção se torne verde.
3. Uma vez obtida a cor verde deixar descansar por 30 segundos, se a cor desaparecer, adicionar novamente mais gotas do reactivo até que a cor permaneça estável.
4. A dureza total expressa em graus alemães (°dH) corresponde ao número de gotas de reactivo necessárias para obter a cor verde. 1 gota = 1°dGH.

**ATENÇÃO:** Limpar a proveta depois do uso, fechar bem os recipientes dos reactivos e conserva-los em lugar fresco, seco e protegido da luz. Ter o produto fora do alcance das crianças.

## **F - PRODACTEST DURETE TOTALE GH – degrés allemands**

### **USAGE**

1. Rincer plusieurs fois l'éprouvette avec l'eau à tester avant de la remplir jusqu'à 5 mls.
2. Ajouter une goutte à la fois du réactif contenu dans le petit flacon, COMPTEZ les gouttes et bien agiter après chaque goutte jusqu'à ce que la couleur de la réaction devienne verte.
3. Une fois la couleur verte obtenue, laisser réposer la solution pendant 30 secondes, si la couleur disparaît, ajouter d'autres gouttes de réactif jusqu'à ce que la couleur verte soit stabilisée.
4. La dureté totale en degrés allemands (°dGH) correspond au nombre de gouttes de réactif utilisées pour obtenir la couleur verte. 1 goutte = 1°dGH.

**ATTENTION:** après l'utilisation, veuillez nettoyer l'éprouvette, bien fermer les flacons des réactifs, les conserver à l'abri de l'humidité, de la chaleur et de la lumière. Tenir le produit hors de portée des enfants.

## **D - PRODACTEST Gesamthärtegrad in dGH**

### **ANLEITUNG**

1. Pipette mehrmals mit dem zu überprüfenden Wasser durchspülen und dann bis 5 ml auffüllen.
2. Das Reagenzmittel wird tropfenweise hinzugefügt, wobei nach jedem Tropfen die Mischung geschüttelt werden muss. Vergessen Sie nicht, die Tropfen zu zählen! Weitere Tropfen hinzugefügen, bis sich die Mischung grün verfärbt.
3. Sobald die grüne Färbung erreicht ist, lassen Sie die Pipette ca. 30 Sekunden ruhen; verschwindet die Färbung, weitere Tropfen des Reagenzmittels hinzufügen, bis die Färbung stabil bleibt.
4. Der Gesamthärtegrad in °dGH entspricht der Anzahl der Tropfen des Reagenzmittels, die zur Erzielung der Färbung nötig waren. 1 Tropfen = 1°Dgh.

**ACHTUNG:** Pipette nach Gebrauch säubern, Behälter der Reagenzmittel gut verschließen und kühl, trocken und lichtgeschützt aufbewahren. Für Kinder unerreichbar aufbewahren.

## **NL - PRODACTEST TOTALE HARDHEID GH – Duitse hardheid dGH**

### **INSTRUCTIES**

1. Het proefbuisje enkele malen omspoelen met het water dat onderzocht moet worden voordat u het vult tot aan het streepje van 5 ml.
2. Een druppel tegelijkertijd van de reagens in de flacon toevoegen, de druppels TELLEN en schudden na elke druppel totdat de kleur van de reactie groen wordt.
3. Zodra de kleur groen is, de oplossing 30 seconden laten rusten en als de kleur verdwijnt, nog enkele druppels eraan toevoegen van de reagens totdat de kleur blijft.
4. De totale hardheid, uitgedrukt als Duitse hardheid (°dGH) stemt overeen met het aantal druppels reagens die zijn gebruikt om een groene kleur te krijgen. 1 druppel = 1°dGH.

**OPGELET:** Maak het proefbuisje schoon na gebruik, sluit de flacons met de reagentia goed en bewaar deze op een koele en donkere plaats. Houd het product uit het bereik van kinderen.

## **DK - PRODACTEST SAMLET HÅRDHED GH – tyske grader dH**

### **BRUGSANVISNING**

1. Skyl reagensglasset flere gange med vandet, som skal undersøges, og fyld herefter reagensglasset med vand op til hakket (5 ml).
2. Tilsæt en dråbe ad gangen af reagensmidlet i flasken. TÆL dråberne og ryst efter hver dråbe, indtil opløsningens farve ændrer sig til grøn.
3. Lad opløsningen hvile i 30 sekunder, når den er blevet grøn. Hvis farven forsvinder, er det nødvendigt at tilsætte yderligere dråber af reagensmiddel, indtil den grønne farve forbliver stabil.
4. Den samlede hårdhed udtrykt i tyske grader (°dH) svarer til det antal dråber af reagensmiddel, som er blevet tilsat for at opnå den grønne farve. 1 dråbe = 1 °dGH.

ADVARSEL: Rengør reagensglasset efter brug. Luk beholderne med reagensmidler omhyggeligt og opbevar dem på et tørt og køligt sted, som er beskyttet mod sollys. Opbevares utilgængeligt for børn.

## **S - PRODACTEST TOTALHÅRDHET GH – tyska grader dH**

### **ANVISNINGAR**

1. Skölj provröret flera gånger med vattnet som ska testas innan du fyller det upp till 5 ml markeringen.
  2. Tillsätt en droppe i taget av reagensmedlet från behållaren. RÄKNA dropparna och skaka efter varje droppe tills lösningen ändrar färg till grön.
  3. När den gröna färgen har erhållits ska du avvakta ca. 30 sekunder. Om färgen försvinner tillsätter du ytterligare några droppar av reagensmedlet tills den gröna färgen stabiliserar sig.
  4. Totalhårdheten uttryckt i tyska grader ( $^{\circ}$ dGH) motsvarar det antal droppar av reagensmedlet som krävs för att erhålla den gröna färgen. 1 droppe = 1  $^{\circ}$ dGH.
- OBSERVERA! Rengör provröret efter användning. Tillslut behållarna med reagensmedel ordentligt och förvara dem i ett torrt och svalt utrymme där de är skyddade mot direkt.

## **N - PRODACTEST TOTAL HARDHETSGRAD GH – tyske grader dH**

### **ANVISNINGER**

1. Skyll reagensglasset flere ganger med vannet som skal testes før du fyller det opp til hakket 5 ml.
  2. Tilsett en dråpe om gangen med reagensen som er i flasken. TELL dråpene og rist etter hver dråpe helt til fargen på oppløsningen blir grønn.
  3. Når du har oppnådd den grønne fargen må du la oppløsningen hvile i ca. 30 sekunder. Dersom fargen forsvinner må du tilsette flere dråper med reagens helt til den grønne fargen blir værende stabil.
  4. Den totale hardhetsgraden uttrykt i tyske grader ( $^{\circ}$ dH) tilsvarer antall dråper med reagens som er nødvendige for å oppnå den grønne fargen. 1 dråpe = 1  $^{\circ}$ dGH.
- ADVARSEL: Rengjør reagensglasset etter bruk. Lukk flaskene med reagens skikkelig og oppbevar dem på et tørt, mørkt og kjølig sted. Produktet må oppbevares utenfor barns rekkevidde.

## **FIN - PRODACTEST KOKONAISKOVUUS GH**

### **OHJEET**

1. Huuhtelee koeputkea useita kertoja tutkittavalla vedellä ennen sen täyttämistä 5 ml merkkiin asti.
  2. Lisää reagenssia pullosta tippa kerrallaan. LASKE tipat ja ravistelee jokaisen tipan jälkeen, kunnes reaktioväri muuttuu vihreäksi.
  3. Kun väri on vihreä, anna levätä noin 30 sekuntia. Jos väri häviää, lisää reagenssia tiipoittain, kunnes vihreä väri on pysyvä.
  4. Kokonaiskovuus ( $^{\circ}$ dGH) on yhtä suuri kuin vihreän värin aikaansaamiseen tarvittu reagenssin tipat. 1 tippa = 1  $^{\circ}$ dGH
- HUOMIO: Puhdista koeputki käytön jälkeen, sulje reagenssipullot huolellisesti ja säilytä ne viileässä, kuivassa ja valolta suojatussa paikassa. Pidä tuote pois lasten ulottuvilta.

## **RUS - PRODACTEST ОБЩАЯ ЖЕСТКОСТЬ GH – в градусах немецкой шкалы dGH**

### **ИНСТРУКЦИЯ**

1. Прежде чем наполнить пробирку до отметки в 5 мл, прополоскать ее несколько раз подлежащей анализируемому водой.
  2. Добавлять по капле реагента во флакончике, СЧИТАТЬ капли и взбалтывать после добавления каждой капли до получения зеленого оттенка реакции.
  3. После получения зеленого оттенка подождать 30 секунд, при пропадании оттенка добавить еще несколько капель реагента до получения стабильного оттенка.
  4. Общая жесткость, выраженная в градусах немецкой шкалы ( $^{\circ}$ dGH), соответствует числу капель реагента, добавленного для получения зеленого оттенка. 1 капля = 1  $^{\circ}$ dGH.
- ВНИМАНИЕ: промыть пробирку после использования, плотно закрыть емкости с реагентами и хранить в прохладном, сухом и защищенном от попадания света месте. Держать в защищенном от детей месте.

## **GR - PRODACTEST ΟΛΙΚΗ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ GH – γερμανικοί βαθμοί**

### **ΟΔΗΓΙΕΣ**

1. Ξεπλύνεται με το προς δοκιμή νερό τον δοκιμαστικό σωλήνα πριν τον γεμίσετε μέχρι το σημείο των 5 ml.
2. Προσθέστε μία σταγόνα την φορά, αντιδραστήριο που βρίσκεται στο φιαλίδιο, ΜΕΤΡΗΣΤΕ τις σταγόνες και ανακινήστε μετά από κάθε σταγόνα μέχρι το χρώμα του διαλύματος να γίνει πράσινο.
3. Αφού το χρώμα γίνει πράσινο αφήστε το διάλυμα για 30 δευτερόλεπτα, αν το χρώμα εξαφανιστεί, προσθέστε και άλλες σταγόνες του αντιδραστήριου μέχρι ο χρωματισμός να παραμείνει σταθερός.
4. Η ολική σκληρότητα εκφρασμένη σε γερμανικούς βαθμούς ( $^{\circ}$ dGH) αντιστοιχεί στον αριθμό των σταγόνων του αντιδραστήριου που χρησιμοποιήθηκαν για τον πράσινο χρωματισμό. 1 σταγόνα =  $1^{\circ}$ dGH.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Καθαρίστε τον δοκιμαστικό σωλήνα μετά την χρήση, κλείστε καλά τις συσκευασίες των αντιδραστηρίων και διατηρήστε σε χώρο στεγνό και δροσερό μακριά από φως. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.

## **LT - PRODACTEST BENDRAS VANDENS KIETUMAS GH – laipsniais pagal vokišką skalę dGH INSTRUKCIJA**

1. Keletą kartų praskalauti testo tūbelę testuojamu vandeniui ir pripildyti ją iki 5ml ribos.
2. Lašinti po lašą reagento. SKAIČIUOTI lašus, suplakti po kiekvieno lašo įlašinimo, kol tirpalas nusidažys žalia spalva.
3. Kai tirpalas nusidažys žalia spalva, palaukti 30 sekundžių. Jei spalva dingsta, įlašinti dar kelis lašus reagento, kol spalva taps stabili.
4. Bendras vandens kietumas, matuojamas vokiškais laipsniais ( $^{\circ}$ dKH), atitinka reagento lašų skaičiui, kol buvo gauta žalia spalva. 1 lašas = 1 dKH.

**DĖMESIO:** Po naudojimo kruopščiai išvalyti testavimo tūbelę, gerai uždaryti reagento buteliukus ir laikyti šaltoje, sausoje, nuo saulės apsaugotoje vietoje. Produktą laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.

## **HR - PRODAC TEST APSOLUTNA TVRDOĆA VODE GH – njemački stupnjevi - dH UPUTA**

1. Nekoliko puta dobro isperite epruveticu za testiranje s vodom koju ćete testirati, a potom ju napunite tom istom vodom do oznake 5ml.
  2. Svako malo ukapajte 1 kap reagensa koji se nalazi u bočici i pažljivo promućkajte kružnim pokretima nakon svake kapi. BROJTE KAPI dok otopina ne poprimi od svijetlo-žute crveno-purpurnu boju.
  3. Jednom kada otopina postane crveno-purpurna pustite da stoji 30 sekundi. Ako boja nestane ukapajte još kapi reagensa dok otopina ne ostane crveno-purpurna.
  4. Privremena tvrdoća vode je dana u njemačkim stupnjevima (odKH) i odgovara broju kapi korištenog reagensa za postizanje crveno-purpurne boje. 1 kap = 1o dKH.
- PAŽNJA:** Temeljito operite epruveticu za testiranje nakon upotrebe, dobro zatvorite sve posudice s reagensom te pohranite na hladno i suho mjesto daleko od sunčeve svjetlosti. Proizvod držite dalje od dohvata djece.

## **SLO - PRODACTEST STALNE TRDOTE VODE GH – nemške stopinje- dH NAVODILA**

1. Cevko za testiranje vode večkrat sperite z vodo, ki jo boste testirali in nato napolnite z vzorcem vode do oznake 5 ml.
2. Dodajajte po eno kapljico reagenta ki je v steklenički in nežno premešajte raztopino po vsaki dodani kapljici. ŠTEJTE kapljice vse dokler raztopina ne postane zelena.
3. Ko postane raztopina zelena, jo pustite stati 30 sekund. Če barva izgine, dodajte še nekaj kapljic reagenta, vse dokler raztopina ne obdrži zelene barve.
4. Trdota vode je dana v nemških stopinjah (odH) in ustreza številu kapljic reagenta, ki je spremenil raztopino v zeleno. 1 kapljica = 1o dGH.

OPOZORILO: cevko za testiranje vode po uporabi temeljito sperite, varno zaprite stekleničko z reagentom in hranite v hladnem, suhem in temnem prostoru. Ne hranite v neposredni bližini otrok.

## HU - PRODACTEST GH a teljes keménység mérésére HASZNÁLAT

1. Öblítse el a mérőhengert kétszer-háromszor a vizsgálandó vízzel, majd töltsse fel az 5 ml-es jelleggel.
  2. Csepegtessen hozzá az üvegből, minden csepp után finoman rázza össze az oldatot. Számolja a cseppeket, amíg az oldat zöld lesz.
  3. Ha az oldat színe zöldre változott, hagyja állni 30 másodpercig. Ha a szín eltűnik, adjon hozzá további cseppeket a reagensből, amíg az oldat zöld marad.
  4. A zöld szín eléréséig adagolt cseppek száma adja a teljes keménységet német keménységi fokban. 1 csepp=1 NK°
- FIGYELEM: Használat után alaposan tisztítsa meg a mérőhengert, gondosan zárjon le minden reagenst tartalmazó üveget és tárolja száraz, hűvös helyen, napfénytől védve. Gyermekek elől elzárva tartandó!

## KOR - PRODACTEST GH TOTAL HARDNESS (총경도 측정)

### 사용설명서

1. 시험관이 깨끗한지 확인한 후 물로 여러 번 헹궈낸다.
2. 측정할 물을 시험관에 5ml 을 채운다.
3. 시약을 한 방울씩 떨어뜨리면서 시험관을 흔든다. 시험관의 색상이 녹색으로 변할 때까지 방울 수를 센다.
4. 녹색으로 바뀔 때까지 센 방울수가 독일 도수로 표현되는 총경도를 나타냅니다.

1 drop = 1 dGH

수입 판매원; (주) 드림오션

제조원: 이태리 프로닥

## CIN - PRODACTEST GH

博達克水質測試 (GH 值, 總硬度)

1. 請先用被測試水, 把試杯沖洗乾淨。
2. 把被測試水, 灌入試杯至 5ml 刻度。
3. 把試劑一滴一滴的擠入試杯中, 直到變成綠色, 計算總滴數。
4. 1 滴=1 d GH (德國度), 總滴數, 即是 GH (總硬度值)。

義大利製